

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE.

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

Miniszterek jönnek

Endre a Bánság fővárosába, ez a hét-
trándulás azonban nem a szórakozá-
sának lesz, hanem egy egész ország-
szervezetének alapos tanulmányozása, a
szókkal és kívánságokkal való megis-
mérés és ezeken keresztül megismerése
életünknek és ennek az életnek fejlődé-
sét elősegíteni hivatott körülmé-
nyekből. Rövid az idő, amit erre
előre szántak, de végeredményben
az idő, hanem a megértésen mulik a
és. Eleve feltételezzük, hogy a megér-
tő jóakarattal megvan a kormányban, mert
nem akarnók hinni, akkor hiábavaló
szót vesztegetni az egész értekezletre.
hát, hogy az eredmény nemcsak a mi-
nyisztereken mulik, hanem elsősorban annak
felelőségnek a biztosításán, hogy kíván-
saink, panaszaik, kérelmünk valóban el-
érjék az illetékes tényezőkhöz. Ezért
nemcsak szemlélet rendezzenek, hanem a
kormány tartományi exponensei tegyék le-
gát, hogy az összes nemzeti és gazdasági
képviseletek közvetlenül érintkezhes-
sen a kormánnyal. Hallgassa meg a kor-
mánt is, ami esetleg revizóra szorul,
és vannak ilyen természetű ügyek is, ne
csak azzal a tudattal, hogy itt minden a
nagyobb rendben van, a megelégedettség
nagyobb és teljesebb nem is lehetne.
ennek, az egyes országrészek lakosaival
való közvetlen érintkezésnek nem
a célja, hogy bizalmi vagy bizalmatlan-
nyilatkozatokat termeljen a kormány-
ra, ilyen politikai jellege nem is lehet,
am egy az összes életmegnyilvánulá-
sok kiterjedő vizsgálat inkább, megtudni
van-e, amint van, vagy pedig változ-
ásokra, segítségre van-e szükség, hogy
kormány országvezető tevékenységét eh-
szabhassa. A panaszok nyílt feltárása
megnehezíti, hanem megkönnyíti a kor-
mány munkáját, mert kapcsolatot nyer a
lakosokkal és nem légüres térben mozog.
ez a cél. Memorandumok készülnek. Em-
pattokat szerkesztenek a kisebbségi nem-
zetek, feltárja sebeit a bánsági közigazda-
sági megközelítések a kereskedők, iparosok,
gazdászok, mezőgazdák és ennek alapján
a képet nyer a kormány a Bánság egész
ról. A nemzeti kisebbségek fel akarják
adni azt a sávát, melyet a nyelv-
nyelvi rendszere teremt, a vasutasok, pos-
ta elbocsátása existenciát tesz
re, a nyugdíjak rendszertelen fizetése
súlyos teherpróbája a gazdasági életnek is,
iskolákban a névelés és a kisebbségi
nyelvi tanítás elhanyagolása lehetetlenné teszi a
nyelvi anyanyelvvel való tanulás lehetősé-
sét, az ideiglenes bizottságok működésé-
sét, a rendszerezése az önkormányzat súlyos
elméleti jelenti, a telepések ügyének rende-
szerezése a lelki megnyugvás akadályai és
közérdekű ügyek. A kereskedők a köz-
szolgálatokból eredő bánsági követelések ki-
fizetését akarják sürgetni. Reá akarnak mu-
nyulni arra a méltánytalanságra, hogy míg a
városban legnagyobb részben kibocsátot-
tak a fizetési utalványokat és be is váltot-
ták, addig nálunk ez nem történt meg és
előre újabb kell folyamodni azok érve-
inek meghosszabbításáért. Kérni fogják,
hogy az adóbonokkal teljes névértékük ere-
gét a mostani adótarozásokat is lehessen
fizetni, mert igazságtalanság a Bánság pon-
tos adófizetőit, akiknek nincs két éves adó-
tarozásuk, ezen erényükért büntetni. Fontos
kérelem, hogy a belföldi levélforgalom-
mal és a különböző nyomtatványoknál a

Felakasztották Dollfuss gyilkosait

*A rendkívüli törvényszék Panetta Ottó és Holzweger
Ferenc vádlottakat halálra ítélte — Mindketten
a hitlerizmust éltetve álltak a bitó alá*

Románia és az osztrák események

Az osztrák náci puccskísérletének
első fejezete lezárult: a földi igazság-
szolgáltatásnak elég tétetett. Mint meg-
irtuk, Dollfuss gyilkosainak ügyében
hétfőn délután kezdődött meg a tárgya-
lás. Panetta Ottó és Holzweger
Ferenc kerültek a kivételes bíróság elé.
Panetta adta le a halált okozó lövéseket
Dollfussra, Holzweger pedig a felkelés
vezére volt és így mint felbujtó szerepel.
Panetta azzal védekezett, hogy
nem akarta megölni a kancellárt
annál is inkább, mert parancsuk volt,
hogy csak önvé-

delemből szabad embert ölni.
Amikor betörték a kancellári palotába,
a sötét folyosón egy magas alakot látott
és mellette egy kisebb embert. Reájuk
fogta a fegyvert, mely közben véletlenül
elsült. Csak később tudta meg, hogy a
kancellárt érte lövése. Holzweger kijelentette,
hogy ő mindig csak parancsra cselekedett,
a gyilkossághoz semmi köze. A hétfő délutáni tárgyalás este
fél tíz óráig tartott, amikor a bíróság a
folytatást kedden reggelre halasztotta.

az elnök megállapította, hogy a tény-
állás teljesen fedi azt, ami a mostani
tárgyaláson kiderült.
Összesen százhatvan felkelő
hatolt a kancellári palotába,
akik közül százötvenkettőt elfogtak,
nyolc pedig elmenekült.
A védők a bizonyítás kiegészítésére
vonatkozólag tettek előterjesztést és
Miklas szövetségi elnök, valamint
Schuschnigg kancellár kihallgatását
kérték. Bizonyítani kívántak, hogy a
szövetségi elnök büntetlenséget, illetve
Németországba való szabad elvonulást
ígért a zendülőknek.

A gyilkos lövések feltétlen halált okoztak

Kihallgatta a bíróság Fey miniszter-
t, aki utolsónak beszélt halála előtt
Dollfussal. Kiderült, hogy
a felkelők a kancellárt hamis
hírekkel reá akarták venni,
hogy mondjon le.
Karwinsky és Neustädter-
Stürmer elmondják a kancellári palotában
történeteket. Steinberger
rendőrfelügyelő tett ezután vallomást
a bíróság előtt. A puccs idején a kancellári
palotában teljesített szolgálatot.
Amikor a zendülők behatoltak a palotá-

ba, ő a kancellár dolgozószobájában
volt. Dollfuss nemsokára elhagyta a
szobát. Amikor a gyilkos lövések el-
hangzottak, nem volt jelen és így a gyilkos-
ság részleteire vonatkozólag nem tud
nyilatkozni.
Elnök: Amikor Dollfuss
megsebesült, a zendülők akartak
orvost hívni?
Tanu: Igen, de a telefonve-
zetéket elpusztították és így ez
lehetetlen volt.

Az ügyész ellenezte a tanúk kihallgatását.
Az ígért, amennyiben ilyen egyáltalán
történt volna, nem bírhatot érvennyel,
mert azt kiderítették. A bíróság a védelem
előterjesztéseit elutasította.
A bíróság ezután tanácskozá-
sra vonult vissza és romániai időszámítás
szerint délután félhárom órakor hirdette
ki ítéletét, amely szerint Panetta Ottót
és Holzweger Ferenc kötélfaltal halálra
ítélte.

Elhangzik a két halálos ítélet

A fegyverszakértőt, majd az orvosi
jelentést hallgatták meg ezután. Az
orvos elmondotta, hogy
már az első lövés feltétlenül
halálos volt és akkor is kioltotta volna
a kancellár életét, ha nyomban orvosi
segélyben

részesült volna.
A golyó több vérédenyt sértett meg és
a gerincet is úgy, hogy műtét sem segíthetett
volna.
A bíróság ezután a bizonyítási eljárást
befejezettnek nyilvánította. Felolvasták
a rendőri jelentést a puccsról és

A halálos ítéletet mindketten nyugodtan
fogadták, majd védőik bejelentették,
hogy kegyelemért folyamodnak az elnök-
höz. A bíróság kegyelmi tanácssa alakult
át és a kegyelmi kérvényt visszautasította.
Ezzel a halálos ítélet végrehajtása
szabad utat nyert. Közvetlenül a kivégzés
előtt megérkezett Miklas elnök hivatalából
telefonon az érte-

kötelező használatát szüntessék meg.
A régi postatakarékkövetelések kifizetése
szintén nagy jelentőséggel bír. A nyugdíjasok,
akiknek nincs két éves adótarozásuk,
ezen erényükért büntetni. Fontos kérelem,
hogy a belföldi levélforgalommal és a
különböző nyomtatványoknál a

rendszerének megszüntetését, a meglévő
adóbonokkal pedig a folyó adótarozások
kifizetésének lehetővé tételét is. És van
kívánsága minden más osztálynak is.
Hallgassa meg a kormány jóindulattal és a
különböző érdekek összehangolásba
hozzátalával tegyen igazságot.
A Bánság nem különleges elbá-

nást igényel, nem privilegiumokat akar,
hanem életlehetőségeinek biztosítását
szeretné látni. Ebből a szempontból bírálja
el a kormány a kívánságokat és akkor
meggyőződésünk, hogy a panaszok nem a
pusztában elhangzott szó lesznek és a
miniszteri értekezlet is teljesíti hivatását.

sítés, amely szerint az elnök sem kívánt kegyelmi jogával élni.

A két kivégzés délután romániai időszámítás szerint félhat órákor a bécsi törvényszék udvarán ment végbe.

A kettős akasztásnál a hivatalos közegeken kívül csak csekélyszámu közönség

volt jelen. A bíróság megengedte, hogy mindkét elítéltnak felesége a siralomházban bucsút vehessen férjétől. Holzweger Ferencnek gyermekei is vannak, de a gyerekeket természetesen a szomorú aktushoz nem engedték be.

Az elítéltek a siralomházban a

kivégzés előtt papot kértek.

Panetta katolikus vallású és a papnak meggyónt. Holzwegernek az evangélikus lelkész nyújtott vigaszt. Az ítélet rendelkezése értelmében először Holzwegert akasztották fel és Panetta Ottónak ezt végig kellett néznie.

Nyugodtan indultak a halálba mindketten és Panetta remegés nélkül nézte végig társa kivégzését

Délután 5 óra 35 perc volt, amikor Holzweger Ferencet vezették a bitó alá. Nyugodtan, bátran viselkedett és amikor a hóhér nyakára tette a kötelet, így kiáltott fel:

— Heil Hitler!

Az orvos tizenkét perc után állapította meg a halál bekövetkeztét. 5 óra 48 perckor Panettát vitték a bitó alá, aki az első kivégzést egyetlen idegszál remegés nélkül nézte végig. Ő is nyugodtan viselkedett, a bitó alá izgalom nélkül lépett és amikor a hóhér megragadta, ezeket mondotta:

— Németországért halok meg!

Eljen Hitler!

Panettánál az orvos tíz perc múlva állapította meg a halált.

Tegnap délután négy órákor egyébként tizenkét lázadó ügyében újabb státiális tárgyalás kezdődött.

Ausztria élni akar

Az a gyorsaság és határozottság, amellyel az új osztrák kormány létrejött, méltó válasz Ausztria ellenségeinek. Az új kormány kinevezésével összekovácsolódott ismét Ausztria és tanúságot tesz arról, hogy Ausztria élni akar. Miklasz szövetségi elnök egyébként tegnap kiegészítette a kormányt, amennyiben a Schuschnigg által birt több tárca közül a földmivélséget Reiter József, a közoktatásiügyi tárca vezetését pedig Equard-Hammerstein János bízta. Seydel bécsi rendőrfőnököt nyugdíjazták és helyét Skubi dr. foglalja el.

Eber figyelemmel nézi a kisántant az eseményeket

Az osztrák helyzetet ma már nyugodtabban ítélik meg Rómában is és azt hiszik, hogy a válság elmúlt. Lehetséges, hogy

az olasz csapatokat néhány nap múlva visszavonják az osztrák határról.

Párisi hír szerint Barthou francia külügyminiszter tegnap kihallgatáson fogadta Cesianu Dinu párisi román követet, előző napon pedig a párisi jogszláv követet tanácskozott. A két megbeszélés eredményét titokban tartják, de a lapok annyit mégis megírnak, hogy a román követ minden valószínűség szerint kifejtette Barthou előtt, hogy

a kisántant államok az osztrák események tekintetében az éber figyelem álláspontjára helyezkednek

és úgy vélik, hogy adott esetben csak a nagyhatalmak és a kisántant egységes fellépéséről lehetne szó. Barthou utóbb még Dolitis görög követet is fogadta.

Megirtuk, hogy az osztrák kormány a német kormányak azt a bejelentését, hogy Papen volt alkancellárt akarja bécsi követté kinevezni, mindenféle nyilatkozat nélkül vette tudomásul és úgy

volt, hogy Papent a nagyhatalmak tanácsára nem is fogadja el. Közben bizalmas tárgyalások folytak és ezek következményeként

Papen valószínűleg már ma vagy holnap megkapja a felhatalmazást, hogy a bécsi követi tisztséget elfogadja.

A hazafias arcvonal vezetését Starhemberg herceg veszi át és ezzel Dollfuss kancellár örökét Schuschnigg és Starhemberg herceg között osztották fel. Azáltal, hogy Starhemberg

Dollfuss özvegye sirva csókolta meg gyermekeit

Rómából érkezett jelentés szerint Dollfuss özvegye tegnap visszaérkezett Riccione olasz fűrdőhelyre.

Az állomáson a megtört aszszonyt két gyermeke és Mussolini felesége várta. Dollfussné sirva csókolta meg gyermekeit és a Duce feleségét. Tegnap este Mussolini is Riccionebe érkezett.

Münchenből jelentik, hogy az osztrák sajtószolgálat, amelyet az osztrák nem-

lesz a hazafias arcvonal vezetője, a Heimwehr további megerősödésére lehet számítani.

Mussolini villát bérelt Dollfuss özvegye és árvái számára és azt életfogytiglani használatra felajánlotta a Dollfuss családnak.

Egyben biztosította az özvegyet arról, hogy két fia részére ösztöndíjat létesített, amelynek segítségével a páduai egyetemen majd befejezhetik tanulmányaikat.

zeti szocialista párt igazgatósága adott ki Münchenben, tegnap megszüntette megjelenését.

Londoni híradás szerint a Westminster katedrálisban tegnap délelőtt nagy rekviem volt Dollfuss lelkiüdvéért. A misén megjelent az egész diplomáciai kar, a kormány több tagja és sok ezer főnyi közönség. A székesegyház zsúfolásig megtelt és igen sokan az utcán rekedtek.

Mussolini támogatja a török-törökvéseket

A budapesti Esti Kurir című lap szenzációs híre szerint Olaszország kész helyzet elé akarja állítani a nagyhatalmakat és az az elhatározása, hogy támogatni fogja az osztrák törökvéseket. Ez a hír Bécsben és a nemzetközi diplomáciában óriási szenzációt keltett és állítólag már megindultak a tárgyalások Párisban, Rómában és Bécsben.

Mussolini száznegyvenezer felfegyverezett katonája változatlanul áll az osztrák-olasz határon és ez a nagy csapatösszevonás szintén összefüggésben van a török-törökvésekkel.

A budapesti lap ezen híret a legnagyobb fenntartással kell fogadni.

Tíz évi fegyházra ítélte a törvényszék tegnap a gyilkos hentesmestert

A negyedik kerületi Scudier-téren levő Rosenhalla-féle vendéglőben ez év január huszonkilencedikén este gyilkosság történt. Rotariu Pavel frateliai (kissodai) hentesmester heves vita közben több revolverlövessel, megölte barátját, Cionca Toma frateliai (kissodai) hentesmestert. A vendéglőben ugyanis Rotariu szemrehányást tett Cioncának, amiért ez az egyik állatszállítmánynál elszámolás közben becsapta. A két hentesmester között annyira elfajult a veszekedés, hogy Cionca Toma fenyegető mozdulattal a zsebébe nyúlt, mire Rotariu megelőzte, villámgyors mozdulattal előrántotta megtöltött revolverét, amelynek mind a hat golyóját Cioncára sütötte. A szerencsétlen hentesmester a helyszínen meghalt. A gyilkos — miként ismeretes — a törvényszék előtt beismerete tettét, de azzal védekezett, hogy Cionca, akivel különben jó barátságban volt, a gyilkosság napján hallani sem

akart az elszámolásról és a vita hevében őt súlyosan szidalmazta. Az ügyész életfogytiglani fegyházbüntetést kért a gyilkos hentesmesterre, míg a védelem Rotariu önvédelmét hangoztatta. A védő kérte a bíróságot, hogy legrosszabb esetben tekintse enyhítő körülménynek a hentesmester felindult voltát, amit Cionca idézett elő. Az utolsó szó jogán Rotariu Pavel szólalt fel:

— Beismerem, hogy bűnös vagyok — mondta — de nem volt más választásom, mert amikor Cionca zsebébe nyúlt, azt hittem, hogy revolvert ránt és ezért meg akartam előzni. Sajnálom, ami történt, mert jó barátom volt és tettemet önvédelemből követtem el.

A törvényszék ezután ítélethozatalra vonult vissza és a bíróság két órán keresztül fogalmazta meg az ítéletet, melyet tegnap délután hirdetett ki. A törvényszék bűnösnek találta Rotariu Pavelt és ezért tíz évi fegyházra ítélte.

Capitol nyári moziban

Augusztus 1-től kezdve:

Magda Schneider

EDUARD KÜNNECKE nagy-sikerű operettjében:

BOLDOG UTAZÁS

Szereplők:

MAX HANSEN
ADELE SANDROCK

Kiegészítéskül:

Heti hirodó

Ezenkívül kötelezte a vádlottat, hogy meggyilkolt hentesmester családjá háromszázhatvan ezer lei kártérítést zessen meg. Az ítélet ellen Buzoia ügyész felosbitásért, a védő és az ált pedig enyhítésért jelentettek felebbezést.

A Capitol új teteje

vashól készül és októberre megle

A város ideiglenes bizottságának teg esti ülésén foglalkoztak a Capitol beomlott tetőzetének helyreállításával és határozták, hogy a tetőzetet vasszerkezé építik fel újra. Az építési munkálatok késegit — mint ismeretes — a Steiner köteles viselni. A vasszerkezetre vonatlag több ajánlat érkezett a város vezet géhez és az ideiglenes bizottság tegnap sán ezek közül az Astra aradi vagon és a Resit-a-művek ajánlata mellett tött. A két ajánlat felett Teodoros mérnök, a műegyetem rektora, fog szatí véleményt mondani és a város ez véglegesen dönt, hogy a két vállalat k melyik kapja meg a munkát. A Capitol tetőzete október közepe táján elkészül.

Károly király a Bárságban. A fővól nyert értesülés szerint Károly király a jövő hónap elején a Bárságba jön ud vadászatra. Az uralkodót Mocioni A fővadászmester, Saulescu vezérigazg és számos előkelő vendég kíséri el. Az vari vadászat három napig tart és ezu foglyokra folyik majd a vadászat. Való nileg Parta (Parác) környékén lesz a vadászat, ahol a foglyok a legjobban teletel és így bő vadászszákmányra lesz kilátás

Bulev. Reg. Ferdinand (Lloyd-sor)
Färber-házban

kettő és háromszobá
lakások

esetleg iroda vagy orvosi rendé
céljára augusztus elsejére

kiadó

Bővebbet: Dr. KUHN ügyvéd
Bulev. Reg. Ferdinand (Lloyd-sor)

Volt miniszterek egymás ellen

Junian beperli Madgearut mert kiderült, hogy a vádak, mintha ő Skodáéktól milliós honarariumot kapott volna, rágalmak

Egy heti szünet után a Skoda-ügy menteni vizsgáló bizottsága tegnap kezdte tárgyalását. Az ülés elején Pop Valér elnök felolvasta a külügyminiszterium átiratát, amelynek kíséretében megérkezett a csehszlovák külügyminiszterium értesítése is arról, hogy Eugen Stein a Skoda-művek vezetője betegsége miatt nem jelenhet meg a parlamenti bizottság előtt. Lővegin azonban levelet írt, amelyet a román követség útján eljuttatott a bizottsághoz. A levélben elmondja, hogy annak idején

Maniuk Mirto és Tilea Prágában voltak, ezek kérésére szállóházukban kereste fel őket. Tudta, hogy miről lesz szó és így általánosságban tudott kérdésekre válaszolni. Ugyanaznap este újra találkozott Mirtoval és Tileával és akkor a jelen tanulmányozott iratok alapján eldöntötte, hogy Junian befejtett ki a cég érdekében ügyvédi tevékenységet.

Jegyzéket készítettek azokról, akiknek szolgálatait a Skoda-cég igénybe vette, de ebben a névsorban Junian neve nem szerepelt.

A levél felolvasása után Junian hangfogta, ezzel kiderült, hogy ő soha nem látta a Skoda-művek kijáróját és milliós honarariumot sem kapott. Madgearu pénzügyminiszter vallomása ezek alapján többszörös cáfolatot nyert és bebizonyosodott, hogy a bíróság útján fogja megvizsgálni az elégtételt.

Eugen Stein bejelentése felolvasása és Junian bejelentése után hosszú vita folyt ki, amelyben a bizottságnak csaknem valamennyi tagja részt vett. Valamennyien örömeiknek adták kifejezésüket.

Junian szerepe tisztázódott. Határozották, hogy erre vonatkozólag a hatóságok nyilatkozzanak tájékoztatják nyilvánosságot.

A harov bizottsági tag bemutatott a bizottságnak azt a levelet, amelyet Lütlich miniszter lakos írt Bosen bécsi bankárnak, amely arról szól, hogy

az állami bányákkal egyidejűleg meg fogják kísérni Maniuk aranybányájának eladását is.

Lazar Ilie dr. volt képviselő levelét kezelték fel ezután, amelyben azt írja, hogy Pop Adrian mérnök, akiről a vizsgálat során többször volt szó, a Skoda-cég alkalmazásában állott és fizetését mindig postán kapta. Egy alkalommal a román kabinetfőnök útján százezer leit

kapott azon címen, hogy az mint fizetési hátralék jár neki. A bizottság ma folytatja a kihallgatásokat.

A parlamenti vizsgálóbizottság munkájával párhuzamosan Chiru ezredes katonai főügyész megkezdte a vizsgálatot a Zeletzky-féle kihallgatási jegyzőkönyv meghamisítása ügyében. Tegnap Ilie és Albisor altiszteket hallgatták ki.

A Skoda-bizottság tegnap délutáni ülésén felolvasták Goga Octavian levelét, amelyet a bizottsághoz intézett.

A levélben Goga erősen tiltakozik az ellen, hogy a Skoda-botrányba az ő nevét is igyekezzen belekeverni.

Bejelentette, hogy külföldről való megérkezése után nyomban jelentkezik a bizottság előtt és kérni fogja kihallgatását.

Azután Maniu Gyula újlagos kihallgatására került a sor. Maniu tiltakozott.

.....

Győzött az aszfalt a Duca-utcában és az utbuckolat 11 millióba került

A Duca-utca aszfaltozása ügyében tegnap érdekes, de egyáltalában nem váratlan fordulat történt. Az utca burkolása ugyanis ismét a városi ideiglenes bizottság ülésének tárgysorozatán szerepelt. A Duca-utca aszfaltozása tekintetében — mint ismeretes — már két árlejtés volt, azonban a versenytárgyalások eredménytelenül végződtek. A város ideiglenes bizottsága erre való tekintettel úgy határozott, hogy az utca aszfaltozási munkálatait újabb árlejtés nélkül az oradeai (nagyvárad) Bitumen-cégnek adja ki. A tegnap esti ülésen az aszfaltozási munkálatok árát is

zást jelentett be, mert multkoriban tett vallomásának egy részét nem engedték leközlölni. Kijelentette, különösnek találja, hogy a nemzeti parasztpártot támogató nyilatkozatok és vallomások, amelyek hiányosak is, nyilvánosságra kerülhetnek, míg

a védőnyilatkozatok és vallomások csak erősen megcenzúrázva jelennek meg a lapokban, vagy pedig egyáltalában nem látnak napvilágot.

Maniu kihallgatása a késő esti órákig tartott.

A parlamenti bizottság ismét új elnököt kap, mert Pop Valér elnök tegnap délután megjelent Tatarescu miniszterelnöknel és bejelentette, hogy édesapja súlyosan megbetegedett, amiért kénytelen elhagyni a fővárost és apja betegágyához utazik. Kérte a miniszterelnököt, hogy gondoskodjék helyettesről.

.....

megszabták és eszerint a Duca-utca aszfalttal való burkolásának ára meghaladja a tizenegy millió leit. A Duca-utcat komprimált aszfalttal a Bitumen-cég fogja burkolni. A döntés nem okozott meglepetést, mert már az árlejtés feltételei is olyanok voltak, hogy minden más céget — a Bitumenen kívül — eleve kizárták az utca burkolási munkálataiból. A város ideiglenes bizottságának döntését most felterjesztik a miniszteriumba és amint a jóváhagyás megérkezik, megindulnak az utca aszfaltozási munkálatai.

.....

A bírósághoz fordul védelemért a száznegyven elbocsátott oradeai (nagyvárad) városi alkalmazott

Beszámoltnak arról, hogy Oradea (Nagyvárad) város ideiglenes bizottsága tizenkét magyar anyanyelvű tisztviselőt, husz szakmunkást és százkét napszámost bocsát el a városi szolgálattól azzal az indoklással, hogy nem beszélnek kielégítően az államnyelvet. Az elbocsátott tisztviselők és munkások érdekében Bethlen György gróf és Gyárfás Elemér dr. szenátor a fővá-

rosba utaznak, hogy a belügyminiszternel, valamint Tatarescu miniszterelnöknel orvoslást keressenek. Közben már elrendelték az elbocsátásra vonatkozó határozat kézbesítését. A határozat szerint a tisztviselők már ma, augusztus elsején elbocsátatnak a szolgálattól, míg a többi alkalmazottnak tizennégy napi felmondási időt adtak. A fizetésre, illetve végkielégítésre vonat-

Költözők közzé
ajánljuk
gázkamránkat!
Poloskát, molyt
petéivel együtt
megsemmisítünk zyklonnal (kék-savgázzal) akár otthon lakásukban, akár nálunk.
„SALVAREA”
Telefon: 14—32

közölgéssel úgy intézkedik a határozat, hogy az elbocsátottnak a felmondási időre a járuléknélküli fix fizetést fogják kiutalni, azonban nem egy összegben, hanem a városi inkasszó arányában, két esztendő alatt. A leépített alkalmazottak elhatározták, hogy a városi tanács határozata ellen a bíróság útján keresnek jogorvoslást.

A férjgyilkos Grozavescu Nelly leányát is kegyetlenül kinozta

Bécs társadalmi köreit élénken foglalkoztatja az a törvényszéki tárgyalás, amelynek vádlottja Grozavescu Nelly volt, aki — mint ismeretes — évek előtt féltékenységi rohamában revolverlövéllyel megölte férjét, Grozavescu Trajánt, a lugoji származású világhírű tenoristát. Grozavescu Nelly első házasságából származó, tizenhat éves Renée nevű leánya bántalmazása miatt került a bécsi törvényszék elé. A leány néhány hét előtt megszökött anyjától, mire az asszony jelentést tett erről a rendőrségnek. A tizenhat éves Renée felkutatására megindult a nyomozás, amely sikerrel járt és az egyik ismerős családnál megtalálták. A leány kihallgatása során elmondta, hogy azért szökött meg anyjától, mert az utóbbi napokban valóságos mártírjarmot kellett kiállania. A bíróság erre Grozavescu Nellyt három napi fogházra ítélte és egyben úgy határozott, hogy a leányt apja, Caltun órnagy gondjaira bizzák. Az órnagy, aki bántalmazás miatt, gyermekét már haza is hozta Romániába.

.....

A hűség világrekordja

A női hűség világrekordjáról érkezett hír Franciaországból. Ulmo Benjamin, aki a francia haditengerészet zászlósa volt, ezelőtt huszonöt esztendővel kémkedési ügybe keveredett. A törvényszék 1908-ban huszonöt évi kényszermunkára ítélte a fiatal zászlóost, aki éppen boldog vőlegény volt. A hirhedt Ördög-szigetre deportálták Benjamin, ahol olyan egészségtelen a klíma, hogy csak a vasszervezetű emberek bírják ki huzamosabb ideig. Ulmo Benjamin azonban csodálatosképpen szerencsésen visszaérkezett a napokban az Ördög-szigetről, ahol becsülettel kitöltötte a törvény által kiszabott huszonöt évi büntetését. Ennél is nagyobb szenzáció volt az a megható jelenet, hogy amikor a volt zászlós megérkezése után a hajó hidjára lépett, menyasszonya fogadta, akivel huszonöt év alatt még levelet sem váltottak. A leány ezen idő alatt betegédes nővérré vált. A megöregedett pár negyedszázados hányatás és szenvedés után végre kiköt a családi élet boldog révébe. Az esküvőt a napokban tartják meg Toulouseban.

Utlevél nélkül

utazhat augusztus 10-én Bécsbe és Budapestre, ahonnan tetszés szerint aug. 15-én vagy 19-én térhet vissza. / CSAK AUGUSZTUS 6-IG LEHET JELENTKEZNI a Déli Hírlapnál

Hindenburg állapota válságosra fordult és Hitler sürgősen Berlinbe rendelte a kormány összes tagjait

Neudeckli jelentés szerint Hindenburg német birodalmi elnök, aki csak nemrég épült fel betegségéből, ismét ágyának dőlt. Az agg Hindenburg állapotában az elmúlt éjszaka rosszabbodás állott be és betegsége igen komolyra fordult. A birodalmi elnök általános testi gyengeséggel szenved és magas korára való tekintettel állapota komoly aggodalomra ad okot. Orvosai állandóan mellette vannak.

Hindenburg orvosai tegnap délután negyedhat órakor újabb hivatalos jelentést adtak ki az elnök állapotáról. A jelentés leszögezi, hogy Hindenburg állapotában teg-

nap délután rosszabbodás nem történt. A beteg délután kevés táplálékot is vett magához, láza nincsen és érverése kielégítő. A birodalmi elnök betegsége az orvosi jelentések ellenére is nagy nyugtalanságot kelt német politikai körökben és Hitler kancellár valamennyi miniszterét sürgősen Berlinbe rendelte. Hindenburg különben tegnap este injekciót kapott és utána mély álomba merült.

A német birodalmi lapok valamennyien az aggodalom hangján írják az aggastást Hindenburg újabb betegségéről és egyáltalán nem titkolják el félelmüket egy

esetleges katasztrófával szemben. Hindenburg betegségével foglalkozott a berlini Deutsche Zeitung is tegnap esti kiadásában. A hatóságok Hindenburg elnök betegségéről minden tekintetben alaptalan megjegyzései miatt a lap megjelenését nyolc napra betiltották, a tegnap esti kiadást elkobozták és a lap felelős szerkesztőjétől az újságírói igazolványt is megvonták.

Éjfél után jelentik, hogy Párisban tegnap délután már elterjedt Hindenburg halálhíre. Ezt utóbb Berlinből megcáfolták. Hitler este sürgős minisztertanácsra hívta össze a kormány tagjait.

A kémkedéssel vádolt Jakabffy Vilma és vőlegénye ügyében a hadbíróóság megkezdte a tárgyalást

Megirtuk, hogy a cluji (kolozsvári) hadbíróóság ügyészsége kémkedés miatt vád alá helyezte Jakabffy Vilma, városunkból való tánctanárnőt, valamint vőlegényét, Stravescu Eugen főhadnagyot, az oradeai (nagyvárad) harmincegyes tüzérezred huszonkilenc éves tisztjét. A cluji (kolozsvári) hadbíróóság most tartotta meg ebben az ügyben első tárgyalását, amely iránt igen nagy érdeklődés nyilvánult meg.

A vádirat szerint Stravescu Eugen főhadnagy hazaárulás és kémkedés miatt, míg a tánctanárnő kémkedésre való felbujtás miatt került a hadbíróóság elé.

A tánctanárnő több ízben Budapestre utazott és ilyenkor katonai vonatkozású jelentéseket vitt magával. A kémkedésért a fiatal pár kétszáz dollárt kapott.

A vádirat felolvasása után a főhadnagyot hallgatták ki, aki részletesen ismertette előéletét, mert ezzel kívánta bizonyítani, hogy milyen tapasztalatlan volt, amikor ebbe a vállalkozásba fogott. Elmondotta, hogy 1929-ben Timisoarán (Temesvárott) ismerkedett meg a tánctanárnővel, akibe halálisan beleszeretett. Később a tánctanárnő elvált a férjétől és követte őt Oradeára (Nagyváradra). A pénzüket azonban hamarosan elfogyott, mire a tánctanárnő több ízben Budapestre utazott, hogy onnan, — mint mondotta, — pénzt szerezzen.

Visszatérve többször különös kérdéseket tett fel neki, amelyeknek katonai vonatkozásuk volt, azonban nem akart válaszolni rájuk, mire civakodásokra is került a sor.

Végül kitalált adatokat adott a tánctanárnőnek, aki azokért sok pénzt kapott. Fel is akarta jelenteni a tánctanárnőt, azonban ezzel már elkésett.

Jakabffy Vilma tánctanárnő kihallgatása során beismerte, hogy bizonyos kérdésekre kivánt választ a főhadnagytól, aki azokat meg is adta. Nem volt szándékában kémkedni, azonban nagyobb összeggel tartozott egy budapesti katonatisztnak, aki kényszerítette, hogy

ezeket az adatokat megszerezze. Azután több tanut hallgatott ki a bíróság, köztük a timisoarai (temesvári) Mihailovicsné, akinek házában a tánctanárnő lakott, két tisztet és végül Stravescu bátyját, aki szintén katonatiszt. A vádlott főhadnagy bátyja sirva hangoztat-

ta, hogy öccse jó román hazafi volt mindig és ezért képtelennek tartja, hogy elárulta volna a hazát.

A tárgyalást több timisoarai (temesvári) tanu meg nem jelenése miatt augusztus 13-ra elnapolták.

Irtó harcot kezdett a bolgár kormány a macedon darázfészkek végleges megszüntetése érdekében

A bolgár fővárosban napok óta nagy az izgalom, mert a kormány döntő lépésre határozta el magát a macedon darázfészkek végleges kiirtását illetően. Katonai csapatok igénybevételével folyik a tisztogatás munkája és három nap óta a macedon forradalmi szervezetek vezetőinél házkutatásokat tartottak, valamint tömeges letartóztatásokat eszközöltek. A hatóságok minden áron Mihailoff Iván macedonvezért szeretnék ártalmatlanná tenni, de ez még nem sikerült. A nagyszabású razziák folyamán a rendőrség ráakadt a bolgár kommunistapárt titkos nyomdájára, amelyet

már két év óta hiába kutattak. A nyomdában mázsaszámra találtak röpiratokat és propagandaanyagot. Tegnap ment végbe az egyik veszélyes macedon vezér kivégzése és négy év óta ez volt az első eset, hogy Bulgáriában halálos ítéletet hajtottak végre. Több halálos ítéletet hoztak azóta, de a macedon vezérek eddig mindig kegyelmet kaptak és most Szinadonoff Mladen macedon vezér kivégezték azért, mert május nyolcadikán meggyilkolta egyik volt forradalmi társát, aki kilépett a macedon szervezetből. A sliveni fogház udvarán hajtották végre a halálos ítéletet.

Divatdoktorok állapítják meg hogy a nők miként öltözködjének

A nők eddig úgy öltözködtek, hogy olyan ruhát választottak, amely legjobban megfelelt alakjuknak. Az alak volt tehát a döntő tényező. Azért mondjuk, hogy volt, mert ha diadalmaskodik Bell Northrupnak, a Columbia-egyetem tudós tanárának álláspontja, akkor ezentúl a nőknél nem az alak, hanem az egyéniség, vagy ahogy Amerikában mondják a personality veszi át a főszerepet.

— Nagysádnak milyen az egyénisége? — ezentúl ez lesz a szalon direktrixének első kérdése és csak a válasz elhangzása után kerülhet sor a manekenek felvonulására.

De Bell Northrup professzor sem olyan naiv, hogy azt hinné: minden nő tárgyilagos hívősséggel tud ítéletet mondani a maga karakteréről.

— Szekképzett divatdoktorokat kell kiképezni, — javasolja. Egy ilyen divatdoktor-

nak egy személyben pszichológusnak és divatszakértőnek kell lennie.

Elképzelése szerint az a hölgy, aki artiztikusan akar öltözködni, felkeres egy ilyen divatdoktorot és diagnózist kér tőle.

A professzor egyéniség szerint két nagy csoportba osztja a nőket. Az egyik a gyengéd típus, a másik az erélyes. Példaként említi, hogy a gyengédek közé sorolhatók Mary Pickford, Lillian Gish, Miriam Hopkins és Janet Gaynor. Az e csoportba tartozó nőköz halk színek, lágy vonalak és finom, fantasztikus díszítések illenek.

Az erélyesek jellemvonásait Grete Garbo, Joan Crawford és Ethel Barrymore illusztrálják. Ez a típus legjobban teszi, ha élénkebb színeket, egyenes vonalakat és nehezebb anyagokat választ.

Persze, sok nő valahol a két típus között áll, ezek akkor öltözködnék legizlésebben,



Napsugár / Erdők / Hegy / Tavak / Tengerpart / Sport
ezek élvezetét nyújtja Önnek az „Európa” furdópauzátkur

Băile Episcopesti
Dorna-Vatra
Buzias
Sovata

Tusnad furdöhelyeken és

Fekete-tenger partján:

Constanța-Mamala Hotel Pala
Movila-Tekirghiol, a furdőgaz-
tóság elsőrendű szállodái, Tek-
ghiol-Băile Hotel Vidrighin, Efo-
Hotel Belona, Budachi - Gord
Besarabia O. C. T. Tenger Ba-
tainak sátoftábor.

Információval, prospektusokkal, s
díjtalanul szolgál minden EURÓ-
utazási iroda.

Timisoarán: a Központi Bank- és Val-
ület R.-I.-nál, Str. Alba Iulia 9 és
Birdev menetjegyirodában, Str. 1,
Bratianu, valamint a Déli Hírlap ki-
hivatalában.

ha mindegyik típus divatarzenáljából a
jobbkat válogatják ki.

És mit szólnak mindehhez a férfiak?
Ugyan, — hangzik a professzor fölényes
lasza, — a férfiak ma már a nőkben
egyéniséget keresik. Ez a pont, amelyen
professzor ur egész rendszere elbukha.
Mert aligha van tudós, aki ki tudná elei-
ni, hogy ez vagy az a férfi, miért éppen
illető nőbe szeretett bele bolondul, mint
logikát megcáfolva.

Piarista növendékek tiz éves találkozó

Julius 29-én találkoztak mint már
lentettük, a timisoarai (temesvári) pi-
rista gimnáziumban 1924. évben vég-
egykorú növendékek, akik közül tíz
egyen jöttek el. Ezek Arie László éks-
rés, Bierneter Ede tisztviselő, Faze-
Lajos gyógyszerész, Fehér Károly tí-
viselő, Mayer János gyógyszerész, Se-
János káplán, Ifj. Schnitzár Ferenc
Déli Hírlap tisztviselője, Schir-
László tisztviselő, Váraljay László tí-
viselő, Dr. Schimonschitz Géza or-
Mihel Sándor banktisztviselő.

A jelenvoltak a piarista templom-
jöttek össze, ahol Schill János ká-
tartotta a misét, utána az igazgatói
dában a törzskönyvből örökítették
veiket. Schill káplán meglepő hangon
vöszölte az egyedüli még itt működő
nárjukat Nagy Aurélt, ki meghatott
könyves szemekkel buzdította volt
nitványait az élet küzdelmében tová-
kitartásra. A hagyományok szoká-
szerint megtekintették a volt osztá-
tantermét, ahol Nagy Aurél latin és
tológiai órát tartott „bevált” módsz-
szerint. Az egybegyűltek az inté-
előtti fénykép felvétele után a belvár-
temetőben virágot helyeztek a meg-
dognult Sáfáran József tanárjuk sírjára.
Este a sörgár udvarban társasvacsi-
keretében fejeződött a találkozó.

HIREK

NYÁRI LEGMELEGEBB NAPJA. A meteorológiai intézet jelenté: Lassan élen a déli szél mellett, helyenkint, esetleg kegyesen mindig zivatarok és záporok várhatóak. A hőmérséklet (Temesvároton) tegnap délután 25°C-ra emelkedett. A hőmérséklet délután arányában harminchat fokot mutatott.

Cenzura ellen. Az Universul című lap cikkében a cenzura ellen ír és annak mielőbbi megszüntetését sürgeti. A lap hangneme, hogy a lapok elemei hazafiassággal és hozzáértéssel rendelkeznek úgy, hogy cenzurára nincs szükség és teljesen felesleges az ellenőrzés.

Mátyás apátkanonok üdvözlése. A szent tizenkettedikén ünneplő meg a Mátyás apátkanonok, első kerületi apátok, születésének hatvanötödik évfordulójára. A köztisztviselők örvendő főpapja ma kezd meg négy hetes nyári szabatságát és ezért paptársai és a katolikusok tegnap üdvözlő leveleket és szerencsekívánásokat fejezték ki az apátkanonoknak. A Mátyás ma Borszékre utazik és ott tartózkodni fog.

Miklós dr. városi főjegyző kinevezése körül. Emlékeztet, hogy Miklós dr. városi főjegyző kinevezése ellen Ves a Avram dr., Ciucan u Alexandru, Gredinariu valamint Loichita Eutim dr. tanácsnokok felszólamlást nyújtottak a helybeli ítéltáblához. Az ítéltábla mint közigazgatási bíróság ítélt arra tüzte ki a tárgyalást, amelynek elmaradt, mert a felelősöknek képviselőjében megjelent a Romulus dr. és Nicorescu dr. ügyvédek a tárgyalás elmaradását kérték. Hivatkoztak arra, hogy az ügyben a központi revíziós bizottság a közeli jövőben fog dönteni, ezért indítványozták, hogy a központi bizottság ítéletét az ítéltábla ne és csak azután foglalkozzék érten az ügygel. Az ítéltábla helytálló kérelemnek és a tárgyalást bíráltan időre elhalasztotta.

Előrehaladott idény miatt tennisz-rakétákat léptetik. Rakettek, csak 1934. modellek, soha nem létezett olcsó áron.

ECTA, a vasúti elbocsátások már augusztus 1-től érvényesek. A román vasúti elbocsátásainak, akiket a fegyelmi bizottság nem nyelvi hiányos ismerete miatt elbocsátott, villámcsapásként érte a hír, már augusztus elsejével, tehát a mai napon elbocsátóknak tekinthetik magukat. A tennisz-rakéták súlyosan érinti ez a rendelkezés, mert úgy tudták, hogy a fegyelmi bizottság döntésének fogantatására csak az ügyvédek munkájukban. A vasúti üzemeltetés ezenkívül nem tesz említést sem végrehajtásáról, sem nyugdíjról és szűksége csak az elbocsátást közli.

Részeg ember brutalitása. Ha a s Diombolai (zsombolyai) kereskedő 13 éves fia, a Bohn-féle strandon volt, amikor Velkovics Banko szatánai illetőségű mozdonyvezető, aki szintén a strandon fürdött, a fiúhoz lépett és a fiú akarta lökni. A részeg mozdonyvezető megpróbálta megfogni a fiút, aki megpróbálta megkísérelni a fiút nem tudta a vízbe dobni, mivel víz szélén húzókorláthoz vágta. A fiú olyan erővel ütődött a korláthoz, hogy a bordáját eltörte. A brutális mozdonyvezető azután felöltözött, kisértett az állomásra és visszatért Jugoszláviába. Letartották és ezért értesítették a Jugoszláv hatóságokat.

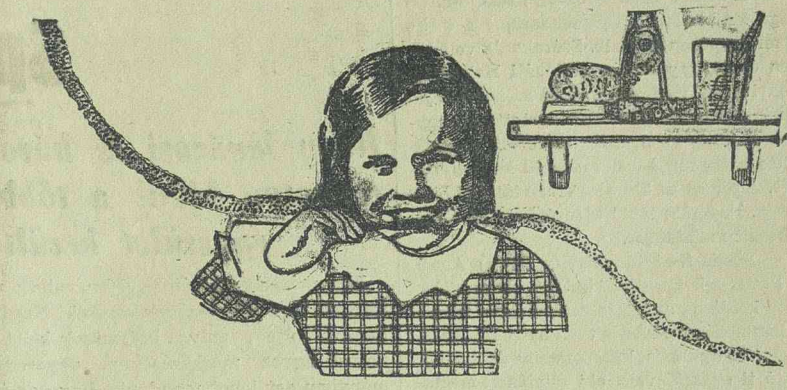
— A tanárok és tanítók román nyelv-vizsgálója. A magániskolák és felekezeti iskolák tanárainak és tanítóinak román nyelv-vizsgálója országsszerte augusztus 12-én kezdődik meg. A vizsgákat a megnevezett helyeken fogják megtartani.

— Nyári ünnepély. Sikeresült nyári ünnepélyt rendezett a Lugoji Szociális Misszió-szervezet az ottani minorita templom udvarán. Az ünnepélyen különböző szórakozások szerepeltek, amit este táncmulatság fejezett be. A Lugoji Szociális Misszió-szervezet nyári ünnepélyének tiszta jövedelmét jótékony célokra fordítja.

— Notórius kerékpártolvajt fogtak. A lugoji rendőrség elfogta Mõvis János Lieb-lingi származású kerékpártolvajt, amikor Lugoj egyik utcáján éppen egy idegen kerékpárra tette rá kezét. A notórius kerékpártolvajt letartóztatták és kihallgatása során kiderült, hogy már Resitan és Lieb-lingen is több lopást követett el.

Elfogták a László-féle betörés három tettesét, a negyediket keresik

Emlékeztet még az a vakmerő betörés, amelyet elvetemült tettesek László dr. állatorvos III. kerületi lakásában követtek el múlt év tavaszán. A betörők a lakás egyik falában beépített titkos szekrényből 350.000 lei készpénzt és ékszereket vittek el. Néhány nap előtt a rendőrség olyan adatok birtokába került, amelyek felhasználásával most kézrekerültek a tettesek. Velici Coriolán, a bünyügyi osztály főnöke tegnap délután négy órakor elfogta a be-



BI-OXYNE

fogkrém fehériti a fogakat

törőbanda három tagját és éjjel több detektív indult a negyedik társ letartóztatására. A banda három tagja férfi, míg a negyedik nő. A nyomozás során kiderült, hogy az óvatos betörők a zsákmányolt pénzből 150.000 leit arra fordították, hogy házat vásároltak maguknak. A letartóztatottak neveit a rendőrség a nyomozás érdekében egyelőre nem hozza nyilvánosságra. Kihallgatásuk egész éjszaka tartott.

— Felírta a rendőr és erre begrott a Temesbe. Nagy feltűnést keltő eset történt az egyik lugoji hidon. Egy férfi a nagyszámú járókelő személtárára a Temes felett átvetető vashidről a folyóba vetette magát. Nyomban segítségére siettek és sikerült is partra hozni. Kiderült, hogy a férfi Tabert Vilmos bérkocsissal azonos, aki itales állapotban bérkocsijával meg nem engedett sebességgel hajtott a hidon. Ezért az egyik rendőr megállította és felírta. A bérkocsis annyira megijedt, hogy öngyilkosságra határozta el magát. Kísérlete azonban nem sikerült. Tabert csupán kisebb sérüléseket szenvedett.

— Templomi bucsu. A harmadik kerületi katolikus egyháztanács augusztus 12-én, jövő vasárnap tartja meg szokásos évi templomi bucsuünnepélyét. A bucsu alkalmával a plébániatemplomban ünnepélyes nagymisét tartanak, délután pedig megkezdődnek a különböző szórakozások. A tiszta jövedelmet a templomalap javára fordítják.

— A Temes rejtélyes halottja. A Temesfolyó töltésén Timiseni (Ság) és Lighet (Temesliget) községek között egy férfi ruhát találtak. Az egyik zsebben órát, két gyűrűt, egy dinárt, százhetven leit és egy regényt találtak. A könyvbe Fischer Richard helybeli lakos neve volt beírva. A ruhákra egy házaspár bukkan és amikor keresni kezdték a ruha gazdáját, észrevették, hogy a víz egy férfi holttestét sodorta partra, aki valószínűleg azonos a ruhák tulajdonosával. A férfi 40-45 év körüli, erőteljes ember, aki valószínűleg munkás volt. Személyazonosságának megállapítására megindult a vizsgálat.

— A JULIUSI NYUGDIJAK. A nyugdíjasok által annyira várt júliusi nyugdíjak tegnap sem érkeztek meg, azonban értesüléseink szerint a fővárosban tegnap már megkezdtek a júliusi nyugdíjak kifizetését és így remény van arra, hogy a kiutalás talán ma, vagy holnap városunkba is megérkezik. A pénzügyigazgatóság nyugdíjosztályán is csak a kiutalásra várnak és nyomban megkezdik a kifizetést.

— Budapestre ellátogat a sziam királyi pár. Gombos Gyula magyar miniszterelnök még olaszországi útja alkalmával találkozott a sziam királyi párral, akiket meghívott arra, hogy látogassanak el Magyarországra. Az uralkodópár augusztus 6-án érkezik meg — a magyar miniszterelnök invitálása folytán — Budapestre, ahol három napot tölt hivatalosan, egy teljes hetet pedig inkognitóban.

— Cselédlány szerelmi tragédiája. Csáky Etelka huszonegy éves, Steierdorffról származó szolgálóleány, aki az utóbbi időben a negyedik kerületben, Berthelot-utca (Kossuth Lajos) 4 szám alatt teljesített szolgálatot, öngyilkossági szándékkal nagyobb mennyiségű chinint vett be. Az életunt leányt a mentők kórházba szállították. Öngyilkossági kísérletének oka szerelmi csalódás volt.

Augusztus 1-én megnyitjuk fiókkészletünket
 a Principele Carol (Józsefvárosban) a Mária-szoborral szemben
DUSCHNITZ R.-T.
 (V. Bulev Carol 5.)

— Sósavat ivott. Szücs János, 39 esztendőes kocsis, Fratelia (Ujkiroda) XIV. utca 20. szám alatti lakos, tegnap este öngyilkossági szándékból sósavat ivott. A mentők beszállították a kórházba, ahol gyomormosás folytán annyira jobban lett, hogy el is hagyhatta a kórházat. Az életunt kocsis tettének oka ismeretlen.

* Dr. Velicsek-féle fizikális-diätetikus szanatórium Bocsa-Montanán május 15-én megnyitott. Kitiünő eredmények az idegrendszer, — a légző- és emésztőszervek. Különösen előnyös minden lábbadozóknak, — az anyagcsere megbetegedésénél. Anyagcsere kurák. Edző és erősítő kurák. Saját tehenészet. Bocsa-Montana elismert klimatikus gyógyhely. 50 százalékos vasúti kedvezmény. Napi pensio 150 leitől.

— Emelkedik az amerikai hőség áldozatainak száma. Newyorkból jelentik: Az utóbbi napok esőzései ellenére a Csendes Óceán partvidéke mentén a hőség nem csökkent és igen sok helyen 50 fok Celsius meletet mértek. Hivatalos jelentések szerint eddig 1450 ember halt meg napszúrásban.

Vaskapu, ajtó, diszkerítés
 teljesen vasból vagy sodronybetéttel, **vasablakok „Detektív”** összerakható részek és egyéb lakatosmunkákat előnyösen vállal

Bozsák M. és Fia R.-T.
 sodronyáru-, vasbutor- és lakatosárugyár
 Timişoara II, Str. Şanţului (Alsóárok-utca) 10 és IV., Bulev. Berthelot (Kossuth Lajos-utca) 31
 Bejárati Str.-1. Văcărescu (Bom-utca). Telefon 3-88

Arjegyzék ingyen és bérmentve! Nagy készletek! Prompt szállítás!

— A Józsviv asztaltársaság nyári mulatsága Freidorfon (Ujszabafalun) a teljes siker jegyében folyt le. Szórakozás volt bőven és Nagy István a Rónáti Haladókör bonvivánja, valamint a többi műkedvelő játékaival állandó jókedvben tartotta a nagyszámú közönséget, mely zsufolóság megtöltötte a Seprényi-féle vendéglő kerthelyiségét. A rendezést Tóth Ferenc látta el ötletesen. Reggelig tartó tánc fejezte be a jól sikerült mulatságot.

— Resita-tisztviselő halála. Papp Aurél, a Resita-művek tisztviselője, harminchétf éves korában, az irgalmasrend itteni kórházában nehéz szenvedés után meghalt. Az elhunyt szorgalmas, lelkiismeretes és megbízható tisztviselő volt, aki általános megbecsülésnek örvendett. Több éven át a Resita-művek itteni igazgatóságánál dolgozott, ahol két év előtt elhunyt apja is közbecsült főtisztviselő volt. Az igazgatóság elhelyezése után a fővárosba került, majd Resitára osztották be. Mindenütt kifogástalanul látta el feladatát. Ravatalánál gyászoló felesége, született Pechan Eta és három gyermeke. Mart a Sándor dr. ítélőtáblai elnöknek az elhunyt unokaöccse volt. Papp Aurélt, aki rendkívül vallásos ember volt és a belvárosi katolikus egyháztanács életében is agilis szerepet játszott, ma, szerdán délután hat órákor temetik a harmadik kerületi katolikus temető halottasházából. A gyászszertartást Fercs Mátvász apátkanok végzi.

— Gyomor- és bélzavaroknál, hasüregbeli vérpangásnál, étvágytalanságnál, szorulásnál, felfúvódásnál, gyomorégésnél, felbőgőségnél, szédülésnél, homlokfájásnál, hányingernél egy-két pohár természetes „Ferenc József” keserűviz alaposan kitisztítja az emésztőutakat.

— Román-bolgár vitás kérdések képeztek annak a minisztertanácsnak a tárgyalási anyagát, amelyet a kormány tagjai tegnap Tatarescu miniszterelnök elnöklésével tartottak. A tárgyalás anyagára való tekintettel a minisztertanácsban részt vett Stoica Vasile szófiai román követ is.

— Németország romániai követe Moszkvában Schullenburg német követet Moszkvába neveztek ki nagykövetnek. Schullenburg tegnap hagyta el a román fővárost és előzetesen Sinaia-ban a királynál volt bucsukihallgatáson.

* Holzer Ferenc dpl. dentist szabad-ságáról visszatért és működését Principele Carol (Józsefváros), Piata Scudier 1 alatt újból megkezdte.

— A radnai perselyeket fosztogatók. Lelketlen tolvajok az utóbbi időben megdézsmálják a radnai bucsujáráhely perselyeit. Legutóbb sűrűn indultak Radnára bucsujárások, a perselyekbe bővebben hullottak az áldozatok és azokat a perselyeket fosztották ki a tettesek, amelyek a templomon kívül az egyes stációhelyeken és kápolnáknál várták az adományokat. A templomon kívül jóformán valamennyi perselyt feltörték. A zárda vezetősége felhívta a zárandoklatok tagjait, hogy adományaikat a templomban elhelyezett perselyekbe dobják. A fosztogatókat a rendőrség keresi.

— Hirtelen halál az orvosi rendelőben. Megírtuk, hogy Domonkos Ferenc hatvan esztendős gihladi gazdálkodó Hirsch Sándor dr. belvárosi orvos rendelésobájában hirtelen rosszul lett és rövidesen meghalt. A gazdálkodó előzetesen Salvarsaninjekciót kapott, majd negyedóra mulva rosszul lett és meghalt. A holttestet a városi kórházba szállították, ahol a boncolás alkalmával megállapítást nyert, hogy a halált szívizélhűdés okozta.

— Épül a cselédotthon. A városi cselédotthon építési munkálatai a megvalósulás stádiumába jutottak. A város tudvaleg erre a célra megszerezte a volt Polgári Takarékpénztár helyiségeit, ahol a szükséges átalakítási munkák már megkezdődtek. Az új cselédotthon augusztus közepén, de legkésőbb szeptember elején nyílik meg.

FIZESSEN ELŐ

A DÉLI HIRLAPRA

Sport

Négy fővárosi és három timisoarai (temesvári) csapaton kívül a többi városból csak egy-két egyesület került a nemzeti ligába

Egy mérkőzés kivételével lezárultak a nemzeti liga selejtezőmérkőzések. Nagy harcok voltak, súlyos botrányok keletkeztek egyes mérkőzéseken, végeredményben azt lehet mondani, hogy az a tizenkét csapat, mely a jövő évi nemzeti ligát alkotja, méltón képviselik az ország futballsportját.

A nemzeti liga tizenkét csapatát négy város adja és ezek a következőképpen oszlanak meg az egyes városrészek között: négy csapat a fővárosból, (Venus az országos bajnokcsapat, Unirea-Tricolor, Juventus és a CFR), három egyesület Timisoaráról (Temesvárról), Ripensia, Kinizsi és TAC, két csapat Aradról, az AMTE és a Gloria CFR, két egyesület Oradeáról (Nagyváradról), NAC és a

Crisana, míg egy jutott be Clujról (Kolozsvárról), az Universitatea jóképességi együttese.

Erdélyből és a Bánságból tehát hét csapat veszi fel a küzdelmet a fővárosi négy csapattal. A nemzeti liga egyetlen új csapata a TAC együttese, ami fényes bizonyíték amellett, hogy a TAC mint Timisoara (Temesvár) harmadik nemzeti ligacsapata megérdemelten került bele a nemzeti ligába.

A lényeges most már az, hogy nemzeti ligacsapatunk az augusztus 26-án elkezdődő nemzeti ligaküzdelmekben jól szerepeljenek és reméljük, sikerülni fog visszaszerezni az országos bajnoki címet is.

A Romania együttese a zöld asztalnál akarja elérni azt, amit a zöld gyepen nem tudott bizonyítani

Fővárosi jelentések arról számolnak be, hogy a cluji (kolozsvári) együttes óvatát nyújtott be a TAC elleni elvesztett mérkőzésből kifolyólag. A cluji (kolozsvári) együttes elsősorban panaszt emel a bíró működése miatt, azután kifogásolja Havas és Koroni játékjogsultságát. Mindkét játékos ügyében azt hisszük, nincsen sok esélye a Romania együttesének. Sokkal szebb lett volna a Romania együttesétől, ha a zöld gyepen bizonyította be volna tudását a TAC

csapatával szemben, nem pedig a zöld asztalnál igyekeztek elérni azt, amit úgy sem lehet.

A Romania együttesének botrányos viselkedése egyébként a szövetség vezetőit is foglalkoztatni fogja és valószínű, hogy a bíró sértető játékosok elveszik méltó büntetésüket. A futballszövetség el van szánva, hogy a botrányos esetek elkerülése végett a legszigorubb büntetéseket fogja a jövőben alkalmazni.

A hivatalos futballszünet csak papíron lesz meg, mert a központi futballszövetség augusztus elseje után is engedi játszani a csapatokat

A központi futballszövetség néhány nappal ezelőtt körlevélben intézkedett az összes alantás sportszövetségeknél, hogy augusztus 1 és augusztus 26-ika között nem fognak semmiféle mérkőzést sem engedélyezni. Amint értesülünk, ez a határozat csak papíron marad meg, mert augusztus 1-je után is vigan fognak futballozni. Sőt, a román kupa döntőmérkőzését szintén augusztus 5-ike után játszik le.

Láttuk a Ripensia letörését, láttuk, hogy miképpen lehet tönkretenni csapatokat az agyonhajszolt mérkőzésekkel és üdítőként érkezett a központi utasítás: augusztus 1-je után három hétig nincsen mérkőzés! Maga a központi futballszövetség volt az első, amely ezt a határozatot nem tartotta be, kitűzte a román kupa döntőmérkőzését éppen olyan alkalommal, amikor már a profiegyüttes is pihenőre akart térni.

Ihász—Fekete szintársulata a Sörgyár udvarában

Szerdán este 9 órákor:

Rip van Winkle
vigopera

Csütörtökön este 9 órákor:

Bál a Savoyban
a sikerek sikere

Pénteken este 9 órákor:

Zsindelyezik a kaszárnya tetejét
Minden jegy 20 lei

Szombaton este 9, vasárnap délután 6 és este 9 órákor:

Cserebogár sárga cserebogár
operettbemutató



HAMBURG-AMERIKA LINE

Északamerikába, Délamerikába és K. amerikába utazók előszeretettel a HAMBURG-AMERIKA LINE elsőrangú hajóösszetételeit veszik igénybe. Gyorsjáratu, k. hajók. Pontos menetrend. Mindennemű világosítással és utmutatóval szolg. HAMBURG-AMERIKA LINE S. A. R., Soara I., Strada Mercy 2. Képviselőtelegész országban.

Végeredményben az egész év hajszolt futballjátának is kell két-hetes pihenés, ha pedig ebből a központ határozatot hozott, úgy azt végre.

A nyugati ping-pong liga ülés

A központi ping-pongszövetség tására a nyugati ping-pong liga sága a közeljövőben ülést tart, ami véglegesen határoznak majd a központtal szemben követendő magatartásról. A nyugati ping-pong liga ezúttal felhívja az összes ping-ponggal foglalkozó egyesületek szakosztályainak tőit, hogy az idejében közölt ülésrétlenül jelenjenek meg.

Nyugdíjasok tüzfája. A bányugdíjasok egylete értesíti a

nyugdíjasok egylete értesíti a nyugdíjasok befizetése ellenében fa-szükségletüket előjegyezhetik egyesület helyiségében: negyedik let, Iancu Vacarescu (Bem-utca) szám, első emeleten. Az első osztályú cserhasáb köbméterenkint 190 lei, az első osztályú cserhasáb köbméterenkint 230 lei, míg vagononkint 4300—4400 lei.

Szenzációs nyárivásár maradékhé a Népáruházban

Timisoara I., Piata Unirii (Domtér)

— Parkünnepély volt Fageten a mai katolikus egyházközség és az a sportklub együttes rendezésében. A parkünnepélyen számos szórakozásról gondoltak és a hangulat mindvégig kellemesebb volt. A mulatság, mely jótékony cél érdekében rendeztek, n szerüen sikerült.

* Új strand és pihenőhely Recca Minden vasár- és innepnap autóbusszal indul a Recca (rékási) strandra rándulók részére. Indulás Cetate (város), Piata Sft. Gheorghe György-tér) Corvin-étterem és Fal (Gyárváros), Piata Badea Cartan (na-tér), Wilhelm-korcsma 9 órákor gel. Visszaindulás este 9 órákor. A buszjegy oda és vissza 25 lei, strajegy 3 lei. Butorozott szoba több időre egyágyas napi 40 lei, kétágyas napi 50 lei. Bővebbet a buzási autóbussz máshelyen mindennap délelőtt 8 óráig, délután 3—6 óráig.

Mozi

Szerda, augusztus 1.

Apolló-mozi: Bolygó zsidó.

Capitol-mozi: A boldog utazás.

Közgazdaság

Külföldre vihető devizák megszerzésének és engedélyezésének új rendje lép életbe

Pénzügyminiszter a devizakivitel tekintetében fontos újítást tartalmazó rendeletet adott ki. A miniszteri rendelet a külföldre utazóknak ezentúl is a Nemzeti Bank adja meg az engedélyt az országából való kivitelére, azaz ezeket a devizákat a Nemzeti Bankon kívül még a Banca de Credit Romana, Banca Comerciala Romana, Banca Italiana si Romana (Romcombanca Urbana, Banca Anglo-Ceha de Credit, Banca of Roumania

Limited és a Societatea Bancara pénzügyminiszter is bejegyezhetik a külföldre utazók utlevelébe. Mindazok a külföldre utazók, akik devizákat óhajtanak magukkal vinni, kötelesek ezt a következő iratokkal kérni: A devizakiutalás iránti kérvény, amelyet a Nemzeti Bank látta meg és az utlevél, amelybe az engedélyezett devizákat úgy a jegybank, mint az egyik fentemlített bank is bejegyezheti. A bejegyzést nemcsak a bankok központjai, hanem azok fiókjai is eszközölhetik.

A külföldi kölcsön. A pénzügyminiszter értekezlet volt, amelyen a külföldi kölcsön feltételeinek megállapítását foglalkoztak. A belföldi kölcsönt a kormány bocsátja ki aláírásra és az, hogy a megállapított feltételek teljesülését sikerét biztosítja. A kölcsön címeit adóbonokkal is le kell jegyezni, amelyeket erre a célra az állam elfogadnak. A címek fokozatosan fogják kisorsolni és a kölcsönök majd beváltásuk. Ezeket a kölcsönöket ezenkívül bizonyos állami célokra felhasználásukra is fel lehet használni. A belföldi kölcsönrel az állam a belföldi adósságait rendezni fogja.

A francia áruk útja francia földre. A párizsi hivatalos lapban rendelet jelent meg, amely szerint az ez évi július huszonegyedikén aláírt francia-német kereskedelmi megállapodások ideiglenesen lépnek. A hivatalos lap közli, hogy a francia rendelet értelmében a német áruk nem esnek többé a francia határon átvett pótvámok alá.

A kereskedők és a be nem váltott fizetési utalványok. A Kereskedők Egyesülete a bányászati miniszteri értekezlet elé memorandumot terjeszt, amelyben többek között kéri fogja a kibocsátott fizetési utalványok beváltását. Hogy pontos számszerű adatokkal szolgálhasson a kormánynak, felkéri az összes kereskedelmi és ipari vállalatokat, hogy csütörtökön déli egy óráig jelentsék be az egyesületnél be nem váltott fizetési utalványaik összegét, az utalvány keltét és lejáratát.

A bányászati mezőgazdasági kamara új vezetősége. Most folytatók le a megyében a mezőgazdasági kamarai választásokat. Minden községben két választó szavazott és ezek a községi szavazók választották meg a megye hét vezetőjét. Timis (Temes), Caras (Krassó) és Severin (Szörény) megyék hét-hét tagja, összesen huszonegyen, képezik a mezőgazdasági kamara vezetőségét. A megye lakosságának nyolcvanöt százaléka egységes lista mellett adta le szavazatát.

A nyugdíjakat a rendkívüli költségvetésből rendezik. Az állami nyugdíjasok küldöttsége felkereste Constantinescu Mitica pénzügyi alminisztert, akinek elpanaszolták, hogy az állam a nyugdíjasoknak nyolcszáz millió leiel tartozik. Tekintettel arra, hogy a nyugdíjintézet nem rendelkezik ezzel a pénzzel, a nyugdíjasok azt kérték, hogy a nyugdíjintézetek kiegyenlítésére az állam vegyen kölcsönt igénybe. Az alminiszter kifejtette, hogy sem belföldi, sem pedig más kölcsön erre a célra nem vehető igénybe. A kormány azonban gondoskodni fog arról, hogy a nyugdíjasok megkapják járandóságukat. Erre a célra a rendkívüli költségvetésből fogják bizonyos összeget igénybe venni, míg a fennmaradó részét a tartozásoknak adóbonokkal fogják rendezni.

A gazdák egyelőre nem adják el buzájukat. A bányászati gabonapiacra ujjabban nem történt intézkedés a buza árfolyamának biztosítására vonatkozólag és az új termés napról-napra veszít értékéből. A gazdák most nagy probléma előtt állnak, mert nem tudják, hogy várják-e be a kormány újabb rendelkezését, vagy pedig adják el buzáikat a városi gabonakereskedőknek. Egyelőre még várakozó álláspontot helyezkednek és ennek következtében a gabonapiac üzletlenné vált. A piaci árak a következők: új-buza 400 lei, 76 kilós temesi ó-buza 390 lei, 77-78 kilós torontáli ó-buza 400-410 lei, tengeri 250 lei, árpa 215 lei, zab 215 lei, korpa 230 lei, repce 600 lei, takarmányliszt 250 lei és kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 650 lei.

Orosz szállítmányok Magyarország részére. Brailából jelentik, hogy a románországi gazdasági megállapodás értelmében a tranzitú szállítások megkezdődtek a román kikötőkhöz át. A brailai kikötőbe ezerötven tonna tölgydonga érkezett Oroszországból azzal a rendeltetéssel, hogy azt Magyarországra továbbítsák. A közeli hetekben nagyobb tranzitú szállítmányok várhatók magyarországi rendeltetéssel.

Ma estig lehet a régi ezer leiseket beváltani. Ismeretes, hogy a régi, kékszíni ezer leies bankjegyek beváltási határideje tegnap este lejárt. Mivel a lejárt határidő már a harmadik meghosszabbított időpont volt, a Nemzeti Bank szerződése értelmében nem köteles ezt a határidőt újolag kitölteni. A Nemzeti Bank ennek ellenére úgy határozott, hogy még ma, szerda estig elfogad becserelésre régi kékszíni ezer leies bankokat. Akinek tehát ilyen régi ezrese van, az ma feltétlenül cserélje be érvényes ezer leies bankjegyre. A Nemzeti Bank itteni fiókjáig eddig közel egy milliárd lei értékű régi ezer leies bankjegyet váltott be, de bizonyosra veszik, hogy még mindig sok ezer leies vár becserelésre.

Színház

A szabadtéri előadások változatos műsor mellett folynak

A legünnemesebb nyári esték hangulata vette körül tegnap este a gyárudvari színház közönségét, amikor a Tabáni orgonák című bájos operett harmadszor került előadásra, változatlan sikerrel. Ma Rip van Winkle című régi vígjopéra kerül színre, amely szokatlanul nagy érdeklődéssel találkozott a színházlátogató közönség részéről. Érdekes változatosságot jelent a sok operett után a vígjopéra szabadtéri előadása. Holnap, csütörtökön este Bál a Savoyban, a leghíresebb modern operettek egyike kerül színre. Pénteken este 9 órakor Zsindelyezik a kaszárnya tetejét, 20 leies helyárakkal. A színház pénztára délelőtt 10-1 és délután 4-6-ig a téli színházban, este hat óráig kezdve pedig a gyárudvarban lévő nyári színházban árusítja a jegyeket.

HETI MŰSOR:

Szerdán este 9 órakor: Rip van Winkle.
Csütörtökön este 9 órakor: Bál a Savoyban.
Pénteken este 9 órakor: Zsindelyezik a kaszárnya tetejét.
Szombaton este 9 órakor: Cserebogár sárga cserebogár.

Megkapta már

az ingyenregényt a Déli Hírlaptól? Fizesse ki hátralékát és küldjön be 3.- leit portóra és nyomban kap egy érdekes regényt ingyen. A regényt megkapják az új előfizetők is.

Színház és játék

Irtá: ADRIEN VÉLY

Cormin!
Roncel!
Gimnázium óta nem látták egymást most, husz év mulva hirtelen szemtől szembe találták egymást és köruton.
Cormin, drága öregem, boldog vagy, hogy láthatlak! ...
És én, kedves Roncel!
Mi lett belőled? Mit csinálsz? ...
Üzleteket, öregem! ...
Meg vagy elégedve?
Igen ... Nem panaszkodhatom ...
E, Cormin? ...
Én? ... én írok ... biztosan emezel, hogy mindig nagy kedvem volt a színházhoz ...
Persze ... már akkor ... elég keskeny kezelted a dolgokat.
Azokat kezelem most is ...
Meg vagy elégedve? ...
Nehéz mesterség ez. Az ember mindig azt hiszi, hogy most, most mindegyik menni fog ... És mindig csak elő kell kezdeni ... Most is ... ép most keztem be egy darabot és már előre szadok a nehézségektől, amelyekkel mindenütt találkozni fogok, míg végre ráig jutok, hogy sehol sem fogják előlenni ...
Micsoda, te egy darabot írtál? —

szólt Roncel ... De hiszen én magam is előadhatom, drága öregem!
— Te? De hisz ép az előbb mondtad, hogy üzletekkel foglalkozol ...
— Kicsit sajátosság üzletekkel ...
Az én kezemben van a ponte-la-joie-i játékkaszinó ...
— Na és? ...
— Na és! ... A kaszinóban színház is van ... Azt csinállok vele, amit akarok. Küldd csak el a kéziratot Ponte-la-Joieba ... Majd én elintézem ...
— Szóval te el akarod olvasni a darabomat?
— Ugyan minek! Tán nem bizol benem?
— Dehogynem! De ...
— Micsoda de ... Van egy színházam ... A színházhoz darab kell ... Egy régi jó pajtásomnak van egy darabja ... Előadom ... Inkább ő, mint más ... A darabodat a legdivatosabb helyen fogják játszani. Beszélni fognak róla. Gyerekjáték lesz azután majd Párisban is előadhatod.

Napok multak el. Cormin elküldte a kéziratot, de még csak egy elismerőlevelet sem kapott.
A csüggedés, az írók elválhatatlan társa már majdnem-urrá lett felette, midőn Ronceltól egy táviratot kapott: „Bemutató holnapután. Jöjj.”

Cormin azonnal összecsomagolt és vonatra ült. A bemutató reggelén érkezett Ponte-la-Joieba. Azonnal felkereste Roncelt a kaszinóban. Az őszinte szívéllyel fogadta.

— Nahát, remélem, meg vagy elégedve? — mondta, mikor kezét fogta.
— Hogyne lennék! — felelte Cormin ... — Kicsit ugyan nyugtalanokodom ... Szerettem volna ott lenni a próbánál ...

— Ugyan minek? Különb is itt csak akkor lehet próbálni, mikor idő van rá ... és aztán, fontos az?
És karonfogta Cormin-t, aki most már valóban nyugtalanodott.

Bevezette a bakkara-terembe, ahol tizenkét asztal állt, a roulette terembe, amely pompa dolgában nem maradt az előbbi mögött.

— No, mit szólsz hozzá? ...
— Nagyszerű ...

— És mikor tele van, három óra után, akkor látnád!

— És a színház? ... kérdezte félénken Cormin.

— Igaz is ... Majdnem elfelejttem ... Erre gyere ...

Félrevont egy nehéz függönyt, amely a terem egyik oldalának falát helyettesítette.

— No, nézd, ez a te színházad ...
— Szép terem, — mondta Cormin.

— És milyen praktikus! ... A bakkara-teremen át lehet csak megközelíteni. Nem kell megmagyaráznom, mért rendeztem így ...

— Sajnos ... értem ... egerfogó ... senki sem menekülhet innen ...

Este Cormin meghallgatta az előadást és csalódottan állapította meg, hogy a színészeket alig lehetett hallani ... halk hangon beszéltek, nehogy megzavarják a szomszéd teremben levő játékosokat ... A teremben csak unatkozó mamák és feleségek ültek, de ezek, úgy látszott, érdeklődéssel követték a darabot ... Csak a második felvonás főjeletében történt egy kis baj, amikor a főhősön fojtott hangon zúgta: „Ismered a multamat! Ismered a büneimet! Tudod, mennyi szenvedést okoztam neked s azt is tudhatod, mennyit fogok még okozni! ... Mért nem ölsz meg? Felelj! Mire vársz? Mit vársz?!”

Csend követte szavait, amely alatt partnere láthatólag azon gondolkodott, mitevő legyen. A közönség feszülten figyelt.

A nehéz függöny ekkor felemelkedett, valaki a terembe jött. Rekedt szóla:

— A négyest! ... Majd utána a croupier szavait lehetett hallani:

— Faites vos jeux, Messieurs!

Rádió

Szerda, augusztus 1. Bucuresti. 1: Könyvnyü lemezek. 7: Rádiózenekar. 9.15: Hegedűművész játéka. 11.30: Vendéglői zene. Budapest. 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Időjárás, majd balalajka zenekar. 1.30: Hírek. 2.30: Hanglemezek. 3.40: Hírek. 4.30: Diákfélóra. 5: Vizváry Mariska háztartási előadása. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Gitár zongorakísérettel. 6.35: A patak partján. 7.10: Tschopp Annie viola d'amur számai, cimbalmon kíséri Brodszky Ferenc. 7.50: Budapest diszkertje, Liber Endre polgármester előadása. 8.25: Ének zongorakísérettel. 9: Külügyi negyedóra.

9.15: Peer Gynt előadása. 11.45: Jazz. 12.20: Cigánymuzsika. Bécs. 3.10: Művész-lemezek. 5.15: Tánclemezek. 8.45: Rádiózenekar. 11.50: Az állástalanok zenekara. Belgrád. 8.10: Rádiózenekar. 11: Lemezek. 12: Vendéglői zene. Milánó. Este 9: Lemezek. 10.30: Szimfonikus hangverseny. Róma. Este 9.45: Modern színpadi zeneművek. Prága. 8.30: Svájci zene. 11.15: Lemezek. Stuttgart. 7.45: Nápolyi népdalok. 12: Hangverseny. Éjféli után 1: Hangverseny. Stockholm. 8.30: Cselló és zongoraszó. 11: Táncczene. Varsó. 1.10: Lemezek. 2: Táncczene. 6.15: Zongora és hegedűszó. 10.12: Zeneszerző művei. Zágráb. 9: Hangverseny. 11.15: Táncczene.

ni: Tosca. Budapest. 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Déli harangszó. 1.05: Időjárás, majd magyar nóták és tárogató, zongorakísérettel. 1.30: Hírek. 2.30: Postászenekar. 3.40: Hírek. 5: Közvetítés az Európa óceánjáró hajóról. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Zongorajáték. 6.40: A magyar vivás diadala a varsói Európa-bajnoki versenyen, előadás. 7.15: Szalonzenekar. 8: A régi római leány élete a bölcsőtől a menyasszonyságig. Révay József dr. előadása. 8.35: Operaházi zenekar. 9.50: Rádió a rádióról. 10.10: Cigánymuzsika. 11: Hírek, időjárás. 11.20: Tánclemezek. 12: Magyar vonóshármas. Bécs. 1: Rádiózenekar. 3.10: Művészlemezek. 5.40: Dalok és áriák. 6.50: Lemezek. 9: Zongoraművész játéka. 9.55: Rádiózenekar. 12: Bécsi kamarazenekar. Éj-

fél után 1: Lemezek. Belgrád. 7.30: rajáték. 9: Vonósnégyes. 11.45: Tánczenekar. Berlin. 8: Vonósnégyes. 11.50: Lemezek. Milánó. Este 9: Lemezek. 9: zart: Szóktetés a szerályból, opera. Róma. Este 9.45: Mendelssohn-est. Táncczene. Prága. Este 9.45: Hegedűszó. 10.35: Zongorahangverseny. Táncczene, dalokkal. Strassburg. G. hangverseny. 9.30: Operaelőadás. Stuttgart. 7.45: Szórakoztató zene Ulmb. Hangverseny. Éjféli után 1: Hangverseny. Stockholm. Este 9.25: Rádiózenekar. Könyvnyü zene. Varsó. 1.10: Könyvnyü. 8.15: Kávéházi zene. 10.12: Szimfonikus hangverseny. 11.15: Táncczene.

Apreohiedetése

Jósnő!
Öregnek, fiatalnak megmondja egész életmenetét. Beszél hozzátartozóiról, szerelmi, törvényes, üzleti vagy családi ügyeiről. Diszkrét lakás. Timisoara IV., Str. Bonnaz 16/19. Tivoli mellett

Alkalmazás

Bejárónót, aki a főzéshez ért, azonnali belépésre keresek. Emanuel, Gheorghe Lázár (Szerb-u.) 2. (1358)

Állást keres

Tizezer lei óvadékkal inkaszói vagy más bizalmi állást szeptember 1-re keresek. Cim a kiadóban. (4356)

Ha szép akar lenni,
használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, liliumtejszappant, liliumpudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sasoz”, I., Sft. Gheorghe

Adás=vétel

Adómentes családi ház 2 szoba előszoba stb., szép kert és baromfiudvar a Fabrica (Gyárvárosban) eladó. Cim a kiadóban. (1348)

Kisebb birtok épületekkel a Vadászerdő mellett eladó. Bővebbet Goldi, Ujzentes 104. (1357)

Veszünk, eladunk és közvetítünk:
Mindenféle házakat, birtokokat, háztelkeket, malmokat, bérleteket, irodák, üzletek és lakások. Kényes ügyek elintézését, bérházak kezelését és mindenféle nyelven fordításokat elvállalunk.
EXPORT-IMPORT
Butorok, teljes berendezések, szalon garnitúrák, zongora, pianino, harmonium, mindenféle hangszerek, festmények, szőnyegek, ezüst, porcellán és üvegáru, képkeretezés, varrógépek, tükrök antikváriumok stb.
„BELGIANA” BARBES
Általános Kereskedelmi Ügynökség, Tudakozó Iroda és bizományi áruüzlet
Timisoara I., Str. Eminescu (Zápolya-u.) 7
Hívásra házhoz jövők. Telefon 22-80

Filléres gyors indul

Bécsbe Budapestre aug. 10-én, vissza aug. 19-én

Kollektív utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel:
Bécsbe 2190 lei, Budapestre 1100 lei.

Egyéni utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel:
Bécsbe 1870 lei, Budapestre 775 lei.

Kollektív utlevélhez szükséges okmányok Bécsbe és Budapestre utazóknál: 1.) állampolgársági bizonyítvány másolata. 2.) személyazonossági (piros) igazolvány eredetiben. 3.) 20—50 éves férfiak katonai bizonyítvány. 4.) 3 drb fénykép. 5.) férjes nők házasságlevél másolata és férji beleegyezés nyilatkozata. 6.) kiskorúak szülői beleegyezés (városokban közjegyző, községekben községi jegyző által hitelesítve).

Jelentkezési határidő legkésőbb augusztus 6-án

Jelentkezési helyek:

Timisoara: Déli Hírlap kiadóhivatala
Központi Bank menetjegyiroda
Birdev menetjegyiroda
Waggon-Lits-Cook menetjegyiroda

Lugoj: Európa menetjegyiroda

Jimbolia: Barbier János könyvkereskedés

Reșița: Banat Ügynökség

Sănnicolaul-Mare: Friss Jenő hirlapiroda

Oravița: Weiss Félix könyvkereskedés

Lipova: Veres-trafik

Periam: Zucker Adolf

Brașov: Európa menetjegyiroda

Vinga: Librăria Bănățeană

Orșova: Tranzit szállítási vállalat

Deța: Ertl Béla

Autóbusz-menetrend

Timisoara—Buziás—Lugoj.

Indulás Timisoaráról Buziás felé:		Indulás Buziásról Lugoj felé:	
reggel 7 óra	érkezés 8.15 óra	reggel 8.15 óra	érkezés 9.00 óra
délután 1 óra	érkezés 2.15 "	délután 2.15 óra	érkezés 3.00 "
este 7.15 óra	érkezés 8.30 "	este 8.30 óra	érkezés 9.15 "
Indulás Buziásról Timisoara felé:		Indulás Lugojról Buziás felé:	
reggel 6.30 óra	érkezés 7.45 óra	reggel 5.30 óra	érkezés 6.15 óra
délután 2 óra	érkezés 3.15 "	délután 1 óra	érkezés 1.45 "
este 6.30 óra	érkezés 7.45 "	este 5.30 óra	érkezés 6.15 "

Vasár és ünnepnap
Indulás Timisoaráról Buziásra reggel 7 óra Indulás Lugojról Buziásra reggel 8 óra,
Buziásról vissza este 9 óra vissza este 7 órakor

Indulási hely Timisoaráról: Corvin-étterem.
Buziásról: Restaurant National.
Lugoj: Szamet üvegereskedés.

Lakás

Modern
2 utcai szoba, kisebb udvari szobával, fürdőkádval minden melléiségekkel új házban kiadó. III, Crucii (Kereszt-tér) 2.

Garantált tiszta
két szobás utcai lakás, szobával, szeptember 1-re, havi 150000 leiért kiadó. IV. kerület, Str. Müllertennbrunn (Begabalsor) 5. számú mester.

Modern 4 és 5 szobás
lakások kiadók. Papneveldei bérlőknek. I., Str. Lonovics 12. (Szent György sark.)

Üzlethelyiség
a Fabrică (Gyárváros) pontjában november 1-ig (esetleg korábban) kiadó. Str. Dacilor (Fő-utca)

Szépségápolás hajfestés tartóshulladék

J. WALTRIC fodrásznál
II., Str. Dacilor (Fő-utca) és I. Traian (Kossuth-tér) sarkán, villamos végállomásánál



Fordítóirodán
Cetate (Belváros), Piata Sft. Gheorghe (Szent György-tér) 2. szám alatt, ahol, mint eddig is, olcsón vállalom fordításokat, kereskedelmi levelek, szerződéses nyelvi fordítások stb. kifogástalan fordításokat, illetve leírásait román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvre fordítom.

N. MAGDU
törvényszéki hites fordító, román nyelvű fordítások, bukaresti prefektúra és Temesvár városi tanácsoknál hites fordítója.